



プロフィール | Profile

三瓶 春江
福島県福島市
自営業

Harue Sampei
Fukushima City, Fukushima Prefecture
Self-employed

事故当時は福島県浪江町津島在住。
福島第一原発から30km圏内。

At the time of the accident, I lived in Tsushima, Namie
Town, within 30 km of the Fukushima Daiichi Nuclear
Power Plant.

原発事故後の経過 | Developments After the Nuclear Accident

沿岸部から多数の避難者が津島に流入。
薬も持たず診療所に長蛇の列。4日間で0.8 mSv
の被ばく。

Many evacuees from coastal areas gathered in
Tsushima.
Long lines formed at the local clinic as people
sought medicine.
Four-day dosimeter reading recorded 0.8 mSv.

爆発後、東京へ避難。
その後福島へ戻るも、家族は各地へ離散。
10か所に及ぶ避難移動。4世代の家族が全員集合できた
のは事故後5年目だった。

After the explosion, I evacuated to Tokyo.
My family was scattered across multiple locations.
I relocated ten times. All four generations of our
family were finally able to gather five years after
the accident.

思い出と自宅の喪失 | The Loss of Memories and Home

帰還困難区域に残された自宅は、
長年の放置により解体を余儀なくされる（2025年）。
自宅解体当日は「自宅のお葬式」の思いで亡き義父の
遺影とともに見送る。思い出の詰まった大黒柱を保存。

My home, left in the Difficult-to-Return Zone, had to
be demolished in 2025 after years of abandonment.
On the day of demolition, I bid it farewell as if at a
funeral, with a portrait of my late father-in-law.
I preserved the main pillar, filled with precious
memories.



現在の思い | Present Reflections

国と東電の対応に強い不安。
悲劇を繰り返さないため、国の責任を問うべきとの思い。
現在、「ふるさとを返せ！津島原告団」原告として活動。

Deep concern over the response of the government and TEPCO.
I came to believe that national responsibility must be acknowledged to prevent such tragedy again.
I am now a plaintiff in the Tsushima lawsuit seeking accountability.

原発事故は、廃炉で終わる問題ではない。
故郷を奪われた人々の人生は続いている。

The nuclear accident does not end with decommissioning.
The lives of displaced people continue.

復興の名のもとに、
帰れない人々の声が置き去りにされていると感じる。

I feel that, in the name of reconstruction,
the voices of those unable to return are being left behind.

事故から15年。
次世代に何を残すのかが問われている。

Fifteen years later,
the question remains what we will pass on to the next generation.



2011年3月12日。沿岸部からの避難者
Evacuees from the Coastal Area, March 12, 2011.



薬をもらうため津島診療所に並ぶ人々
People lining up at the Tsushima Clinic to receive medication



帰還困難区域にあった自宅を10年以上放置することになったため、天井や壁、床が抜け落ちている。
After being left unattended for more than ten years in the Difficult-to-Return Zone, my home's ceiling, walls, and floors collapsed.



思い出の詰まった自宅は解体されてフレコンバッグに詰められ、放射性廃棄物として扱われる。
The memory-filled home was demolished, packed into large flexible container bags, and treated as radioactive waste.